

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Psalms, Chapter 5

ΨΑΛΜΟΙ Ε΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Morning prayer sets the Lord's holiness against deceitful enemies and finds refuge in his guidance.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 5 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. A morning prayer that begins with urgent appeal, passes through meditation on the Lord's holiness and the duplicity of the wicked, and ends in confidence that God shelters those who love his name. The speaker rises early to set his plea before the Lord, knowing that deceit, bloodshed, and lawlessness cannot stand in the divine presence. From that contrast comes the central petition: lead me in your righteousness and make your way straight before me while enemies surround and slander. It

closes by widening from the individual suppliant to all who seek refuge, so that personal prayer becomes shared gladness beneath the Lord's protective favor. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 5:1	Superscription for the inherited morning psalm The superscription frames the composition as an inherited morning psalm.
B · 5:2-4	The psalmist offers his plea at daybreak The psalmist offers his plea at daybreak.
C · 5:5-7	The Lord's holiness excludes evil and falsehood The Lord's holiness excludes evil and falsehood.
D · 5:8-9	Mercy grants worship and guidance amid enemies Mercy grants the worshiper access, guidance, and safety amid hostile opposition.
E · 5:10-11	The deceitful are exposed and judged from within The deceitful are exposed and judged from within.
F · 5:12-13	Those who hope in the Lord rejoice under his sheltering favor Those who hope in the Lord rejoice under his sheltering favor.

1 εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ τῆς κληρονομούσης ψαλμὸς τῷ Δαυιδ

For the end, concerning the inheriting woman, a psalm for David.

Liturgical superscription ASYNDETON

The heading gives the psalm a musical and inherited setting before the voice turns into a distinctly personal morning plea.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέλος: meaning 'end'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὑπὲρ

concerning

P · ὑπέρ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὑπέρ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κληρονομούσης

inheriting

V2 · παγσφ κληρονομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παγσφ κληρονομέω: meaning 'inheriting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ψαλμός

psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

2 τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι κύριε σύνες τῆς κραυγῆς μου

Give ear to my words, O Lord; understand my cry.

Opening invocation τὰ ῥήματά

The prayer begins with two parallel imperatives asking God not only to hear the spoken petition but also to grasp the anguish beneath it.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ῥήματά

words

N3M APN · ῥῆμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'words'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνώτισαι

give ear

VA AMD2S · ὠτίζομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὠτίζομαι + ἐν: meaning 'give ear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

σύνες

understand

VH AAD2S · ἵημι + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵημι + συν: meaning 'understand'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κραυγῆς

cry

N1 GSF · κραυγή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κραυγῆς: meaning 'cry'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ θεός μου ὅτι πρὸς σέ προσεύξομαι κύριε

Attend to the voice of my supplication, my King and my God, for to you I will pray, O Lord.

Royal address and resolve πρόσχες

The psalmist names God as both king and God, grounding continued prayer in covenant allegiance and personal dependence.

πρόσχες

attend

VA AAD2S · ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔχω + προς; meaning 'attend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωνῇ

voice

N1 DSF · φωνή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φωνή; meaning 'voice'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεήσεώς

supplication

N3I GSF · δέησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δέησις; meaning 'supplication'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου; meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεύς

King

N3V NSM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς; meaning 'King'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου; meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

καὶ

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ; meaning 'καὶ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός; meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσεύξομαι

I will pray

VF FMI1S · εὔχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὔχομαι + προς: meaning 'I will pray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

4 τὸ πρωὶ εἰσακούσῃ τῆς φωνῆς μου τὸ πρωὶ παραστήσομαί σοι καὶ ἐπόψομαι

In the morning you will hear my voice; in the morning I will present myself to you and keep watch.

Morning presentation τὸ πρωὶ

Dawn becomes the hour of ordered prayer: the speaker sets his case before God and waits expectantly for the divine response.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρωῖ

in the morning

D · πρωί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πρωί: meaning 'in the morning'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσακούση

you will hear

VF FMI2S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω + εἰς: meaning 'you will hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωνῆς

φωνῆς

N1 GSF · φωνή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φωνή: meaning 'φωνῆς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρωῖ

in the morning

D · πρωί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πρωί: meaning 'in the morning'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παραστήσομαι

I will present myself

VF FMI1S · ἵστημι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵστημι + παρα: meaning 'I will present myself'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

καὶ

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'καὶ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπόψομαι

I will keep watch

VF FMI1S · ὁράω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁράω + ἐπι: meaning 'I will keep watch'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 ὅτι οὐχὶ θεὸς θέλων ἀνομίαν σὺ εἴ οὐδὲ παροικήσει σοι πονηρευόμενος

For you are not a God who wills lawlessness, nor will one who practices evil dwell with you.

Ground of appeal in divine holiness

ὅτι

Confidence in prayer rests on God's character: he is morally opposed to evil and gives it no settled place in his presence.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐχὶ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχὶ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θέλων

willing

V1 · παπνσμ θέλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ θέλω: meaning 'willing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀνομίαν

lawlessness

N1A ASF · ἀνομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σὺ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶ

are

V9 PAI2S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παροικήσει

will dwell

N3I DSF · παροίκησις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

παροίκησις: meaning 'will dwell'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σοι

to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πονηρευόμενος

one doing evil

V1 · πμπνσμ πονηρεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσμ πονηρεύομαι: meaning 'one doing evil'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

6 οὐ διαμενοῦσιν παράνομοι κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν σου ἐμίσησας πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν

The lawless will not remain before your eyes; you have hated all who work lawlessness.

Exclusion of the wicked οὐ

The psalm intensifies from general evil to the specific inability of the lawless to endure the searching gaze of God.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαμενοῦσιν

will remain

VF2 FAI3P · μένω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

μένω + δια: meaning 'will remain'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παράνομοι

lawless

A1B NPM · παράνομος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παράνομος: meaning 'lawless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κατέναντι

before

P · κατέναντι

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατέναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμῶν

eyes

N2 GPM · ὀφθαλμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐμίσησας

you hated

VAI AA12S · μισέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μισέω: meaning 'you hated'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐργαζομένους

working

V1 · πιπαπμ ἐργάζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πιπαπμ ἐργάζομαι: meaning 'working'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνομίαν

lawlessness

N1A ASF · ἄνομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνομία: meaning 'lawlessness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

7 ἀπολεῖς πάντας τοὺς λαλοῦντας τὸ ψεῦδος ἄνδρα αἱμάτων καὶ δόλιον βδελύσσεται κύριος

You will destroy all who speak falsehood; the Lord abhors the bloody and deceitful man.

Judgment on deceit and violence

ASYNDETON

False speech and violent treachery are joined together as forms of life especially offensive to the Lord.

ἀπολεῖς

you will destroy

VF2 FAI2S · ὀλλύω + ἄπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλλύω + ἄπο: meaning 'you will destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαλοῦντας

speaking

V2 · παπαῖμ λαλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαῖμ λαλέω: meaning 'speaking'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ψεῦδος falsehood N3E ASN · ψεῦδος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ψεῦδος: meaning 'falsehood'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἄνδρα man N3 ASM · ἀνὴρ <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αἱμάτων of bloods N3M GPN · αἷμα <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification αἷμα: meaning 'of bloods'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
καὶ καὶ C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	δόλιον deceitful A1A ASM · δόλιος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification δόλιος: meaning 'deceitful'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	βδελύσσεται abhors V1 PMI3S · βδελύσσω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process βδελύσσω: meaning 'abhors'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	κύριος the Lord N2 NSM · κύριος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence κύριος: meaning 'the Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

8 ἐγὼ δὲ ἐν τῷ πλήθει τοῦ ἐλέους σου εἰσελεύσομαι εἰς τὸν οἶκόν σου προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἁγίόν σου ἐν φόβῳ σου

But I, in the abundance of your mercy, will enter into your house; I will worship toward your holy temple in your fear.

Merciful access to worship ἐγὼ δὲ

Against the backdrop of excluded evil, the speaker's entrance into worship is attributed wholly to God's abundant mercy and received with reverence.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήθει

abundance

N3E DSN · πληθος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πληθος: meaning 'abundance'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλέους

mercy

N3E GSN · ἔλεος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐλεος: meaning 'mercy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰσελεύσομαι

I will enter

VF FMI1S · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'I will enter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἶκόν

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσκυνήσω

I will worship

VF FAI1S · κυνέω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυνέω + προς: meaning 'I will worship'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρός

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ναόν

temple

N2 ASM · ναός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ναός: meaning 'temple'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἅγιόν

holy

A1A ASM · ἅγιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φόβω

fear

N2 DSM · φόβος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φόβος: meaning 'fear'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 κύριε ὁδήγησόν με ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἕνεκα τῶν ἐχθρῶν μου κατεύθυνον ἐνώπιόν μου τὴν ὁδόν σου

O Lord, lead me in your righteousness because of my enemies; make your way straight before me.

Petition for guidance **κύριε**

Surrounded by hostile watchers, the psalmist asks not merely for escape but for morally straight guidance in the Lord's own way.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ὁδήγησόν

lead

VA AAD2S · ὁδηγέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὁδηγέω: meaning 'lead'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιοσύνη

righteousness

N1 DSF · δικαιοσύνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἕνεκα

because of

P · ἕνεκα

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕνεκα: meaning 'because of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθρῶν

enemies

N2 GPM · ἐχθρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemies'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατεύθυνον

make straight

VA AAD2S · εὐθύνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐθύνω + κατα: meaning 'make straight'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνώπιόν

before

P · ἐνώπιον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐνώπιόν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁδόν

way

N2 ASF · ὁδός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὁδός: meaning 'way'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 ὅτι οὐκ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἀλήθεια ἢ καρδία αὐτῶν ματαία τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν

For there is no truth in their mouth; their heart is vain; their throat is an open grave; with their tongues they dealt deceitfully.

Exposure of inner and outer corruption ὅτι

The enemies are anatomized from mouth to heart to throat to tongue, showing that deception rises from within and issues in death-bearing speech.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

is

V9 PA13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

στόματι

mouth

N3M DSN · στόμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στόμα: meaning 'mouth'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀλήθεια

truth

N1A NSF · ἀλήθεια

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καρδία: meaning 'heart'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ματαιά

vain

A1A NSF · μάταιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μάταιος: meaning 'vain'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τάφος

grave

N2 NSM · τάφος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τάφος: meaning 'grave'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀνεωγμένος

opened

VK · χμπνσμ οἶγω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνσμ οἶγω + ἀνα: meaning 'opened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λάρυγξ

throat

N3G NSM · λάρυγξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λάρυγξ: meaning 'throat'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ταῖς

with the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλώσσαις

tongues

N1S DPF · γλώσσα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γλώσσα: meaning 'tongues'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐδολιοῦσαν

they deceived

VAI AAI3P · δολιόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δολιόω: meaning 'they deceived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

11 κρίνον αὐτούς ὁ θεός ἀποπесάτωσαν ἀπὸ τῶν διαβουλίων αὐτῶν κατὰ τὸ πλῆθος τῶν ἀσεβειῶν αὐτῶν ἔξωσον αὐτούς ὅτι παρεπίκρανάν σε κύριε

Judge them, O God; let them fall from their counsels; according to the multitude of their ungodliness cast them out, for they embittered you, O Lord.

Imprecation against rebellion κρίνον

The request for judgment asks that the wicked be undone by their own schemes because their many impieties amount to provocation against God himself.

κρίνον

judge

VA AAD2S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

κρίνω: meaning 'judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀποπεσάτωσαν

let them fall away

VA AAD3P · πίπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πίπτω + ἀπο: meaning 'let them fall away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαβουλίων

counsels

N1A GPF · διαβουλία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

διαβουλία: meaning 'counsels'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήθος

multitude

N3E ASN · πλήθος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλήθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀσεβειῶν

ungodlinesses

N1A GPF · ἀσέβεια

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀσέβεια: meaning 'ungodlinesses'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔξωσον

cast out

VA AAD2S · ὠθέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ὠθέω + ἐκ: meaning 'cast out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρεπίκρανάν

they embittered

VAI AA13P · πικραίνω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πικραίνω + παρα: meaning 'they embittered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

12 καὶ εὐφρανθήτωσαν πάντες οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ σέ εἰς αἰῶνα ἀγαλλιάσονται καὶ κατασκηνώσεις ἐν αὐτοῖς
καὶ καυχήσονται ἐν σοὶ πάντες οἱ ἀγαπῶντες τὸ ὄνομά σου

And let all who hope in you be glad; forever they will exult, and you will shelter among them, and all who love your name will boast in you.

Shared joy of refuge καὶ

The prayer widens from one voice to the whole faithful community, whose gladness rests in God's abiding protective presence.

καὶ

καὶ

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐφρανθήτωσαν

let them be glad

VC APD3P · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εὐφραίνω: meaning 'let them be glad'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

πάντες

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πάντες'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the ones

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλπίζοντες

hoping

V1 · παπνπμ ἐλπίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ ἐλπίζω: meaning 'hoping'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

in

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σέ

you

RP AS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σέ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰῶνα

forever

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀγαλλιάσονται

they will exult

VF FM13P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιάομαι: meaning 'they will exult'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

καὶ

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'καί'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατασκηνώσεις

you will shelter

VF FAI2S · σκηνώ + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

σκηνώ + κατα: meaning 'you will shelter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

among them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'among them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

καὶ

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'καὶ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καυχῆσονται

they will boast

VF FMI3P · καυχάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καυχάομαι: meaning 'they will boast'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

ἐν

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'ἐν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοὶ

in you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοὶ: meaning 'in you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάντες

πάντες

A3 NPM · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'πάντες'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the ones

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαπῶντες

loving

V3 · παπνπι ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπι ἀγαπάω: meaning 'loving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνομά

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 ὅτι σὺ εὐλογήσεις δίκαιον κύριε ὡς ὅπλῳ εὐδοκίας ἐστεφάνωσας ἡμᾶς

For you will bless the righteous, O Lord; as with a shield of favor you crowned us.

Closing confidence in favor ὅτι

The final assurance turns blessing into military and royal imagery: divine favor surrounds the righteous like protective armor and an honoring crown.

ὅτι

for

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σὺ

you

RP NS · σὺ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σὺ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐλογήσεις

you will bless

VF FAI2S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐλογέω: meaning 'you will bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δίκαιον

the righteous

A1A ASM · δίκαιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δίκαιος: meaning 'the righteous'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ὡς

as

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅπλῳ

with a shield

N2N DSN · ὅπλον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὅπλον: meaning 'with a shield'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εὐδοκίας

of favor

N1A GSF · εὐδοκία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εὐδοκία: meaning 'of favor'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐστεφάνωσας

you crowned

VAI AAI2S · στεφανόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στεφανόω: meaning 'you crowned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμᾶς

us

RP AP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'us'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.